

**Отзыв научного руководителя о диссертационной работе  
Глашева Ахмеда Алабиевича  
по теме «Интерпретация фрагментов древнетюркских  
памятников X – XIV вв. в карачаево-балкарском лингво-  
культурологическом контексте»,  
представленной в качестве диссертации на соискание ученой  
степени кандидата филологических наук по специальности  
5.9.6. Языки народов зарубежных стран (тюркские языки)**

Диссертационная работа А.А.Глашева «Интерпретация фрагментов древнетюркских памятников X – XIV вв. в карачаево-балкарском лингвокультурологическом контексте» представляет собой цельное и содержательное исследование, посвященное изучению фрагментов двух известных древнетюркских памятников – *Codex Cumanicus* (XIV в.) и *İrq Bitig* (X в.), которые имеют неоспоримое значение для истории тюркских народов, языков и культур, и по этой причине привлекали и продолжают привлекать внимание учёных из разных стран, при этом условия их создания, прочтение и интерпретация до настоящего времени вызывают разногласия тюркологов.

Автор работы обладает очень глубокими знаниями в отношении предмета исследования, трудов известных тюркологов, касающихся рассматриваемых памятников, истории и культуры тюркских народов в целом, а также карачаево-балкарского языка и культуры в широком понимании, что в совокупности позволяет ему при интерпертации фрагментов памятников высказывать обоснованные предположения, заслуживающие пристального внимания.

Объектом исследования является взаимосвязь между лексическим значением слов и словосочетаний в рассматриваемых памятниках и лингво-культурологическими условиями их создания.

Предметом исследования являются значение, перевод и интерпретация отдельных слов, словосочетаний и конструируемых на их основе текстовых фрагментов указанных памятников с привлечением данных языка, культуры и истории карачаевского и балкарского народов.

Целью исследования является уточнение перевода на русский язык и интерпретации рассматриваемых фрагментов памятников на основе междисциплинарного подхода с привлечением карачаево-балкарского лингво-культурологического материала.

Диссертация состоит из введения, трех глав и заключения.

Во введении диссертации аргументируется актуальность и необходимость более подробного изучения древнетюркских памятников, а также использования при этом междисциплинарного подхода, распространённого в ряде современных научных направлений и позволяющего получать более достоверные результаты. Первая глава диссертации содержит подробные сведения об исследуемых памятниках и истории их изучения, что указывает на наличие у автора детальных знаний в этой области и на правомерность его аналитического подхода. Во второй главе приводятся данные о карачаево-балкарском языке, путях формирования карачаево-балкарского этноса и культуры и таким образом убедительно обосновывается их использование для более точного понимания содержания текста памятников. В третьей главе рассматривается ряд фрагментов памятников, вызывающих разногласия или сомнения у исследователей, и предлагается их уточнённая интерпретация. Важной составляющей этой основной части исследования являются личные знания диссертанта

особенностей языка, фольклора, эпоса, быта и исторического развития родного для него народа, позволяющие взглянуть на содержание памятников не со стороны, а изнутри тюркской культуры, обнаружить в них элементы, наличие которых достаточно сложно заметить, не будучи её носителем.

В отличие от многих из предлагавшихся ранее прочтений соответствующих фрагментов автор диссертации основывает свои интерпретации на комплексе фактов, указывающих на преемственность культур тюркских народов, на наличие различных этапов формирования этих культур, на тесное культурно-историческое взаимодействие тюркских народов с другими народами региона, на предназначение исследуемых памятников и др.

Проведённое исследование могло стать только результатом многолетнего глубокого интереса к тюркской культуре, внимательного изучения существующих исследований по ряду смежных гуманитарных направлений, работы с оригинальными текстами ряда памятников. В ходе выполнения диссертационной работы А.А. Глашев проявил себя как самостоятельный исследователь, способный к решению поставленных задач и проблем, возникавших в ходе исследования. Полученные результаты были представлены в ряде устных выступлений на научных конференциях разного уровня, а также в ряде публикаций, в том числе в журналах, входящих в список ВАК. Следует отметить, что представленные в диссертации уточнённые интерпретации фрагментов памятников являются лишь частью исследований автора, и их отбор производился непосредственно в ходе работы над представленным к защите текстом.

Диссертация Глашева Ахмеда Алабиевича по теме «Интерпретация фрагментов древнетюркских памятников X – XIV вв. в карачаево-балкарском лингво-культурологическом контексте» соответствует

основным требованиям, установленным пунктами 9-14 Положения о присуждении ученых степеней, утвержденного Постановлением Правительства РФ от 24.09.2013 №842 (ред. от 11.09.2021) «О порядке присуждения ученых степеней», Глашев Ахмед Алабиевич заслуживает присуждения ему ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (тюрские языки).

Напольнова Елена Марковна,  
доктор филологических наук,  
старший преподаватель кафедры тюрской филологии  
Института стран Азии и Африки МГУ им. М.В. Ломоносова



*Доверено зам. директора*  
*Брашманова О.А.*  
*Солф*

*02.09.2024*